



Universidad Veracruzana

## Convenio de Cotutela de tesis

### Preámbulo

Entre la Universidad Veracruzana (Lomas del estadio s/n Col. Zona Universitaria C.P. 91000 Xalapa, Ver), representada por la Rectora Sara Ladrón de Guevara González y la Universidad François-Rabelais de Tours (60 rue du Plat d'Étain - 37020 Tours cedex 1 - France), representada por su Presidente Loïc Vaillant, se firma este convenio con vistas a la preparación de una tesis en cotutela por el Sr. Erwan Morel, nacido en Landerneau el 04/02/1980, de nacionalidad francesa. Dirección: Azueta 199 int. 6, Col. Centro, 91000 Xalapa, Veracruz, México, Tel. +52 228 121 06 91, Correo: [erwanmorel@gmail.com](mailto:erwanmorel@gmail.com)

### I. Modalidades administrativas

La inscripción en cotutela de tesis de Erwan Morel es efectiva a partir del curso universitario 2015/2016. El tema de tesis propuesto por el doctorando es: « La formation culturelle en Licence de Langue Française au Mexique : vers une perspective réflexive et diversitaire ».

La duración prevista de los trabajos de investigación es de tres años. Esta duración podrá ser prolongada de conformidad con la legislación universitaria vigente de cada una de las instituciones.

La duración de la preparación de la tesis se distribuye entre ambas instituciones implicadas en la cotutela por periodos alternados en cada uno de los dos países. El calendario presencial se establece de la siguiente manera:

**2015-2016:** UV de 08/2015 a 05/2016 y 07/2016; UFRT: 06/2016

**2016-2017:** UV: de 08/2016 a 01/2017 y de 04/2017 a 07/2017; UFRT: de 02/2017 a 03/2017

**2017-2018:** UV: de 08/2017 a 01/2018 y de 04/2018 a 07/2018; UFRT: de 02/2018 a 03/2018



## Convention de Cotutelle de thèse

### Préambule

Entre l'Université Veracruzana (Lomas del estadio s/n Col. Zona Universitaria C.P. 91000 Xalapa, Ver - Mexique), représentée par la Rectrice Sara Ladrón de Guevara González et l'Université François-Rabelais de Tours (60 rue du Plat d'Étain - 37020 Tours cedex 1 - France), représentée par son Président Loïc Vaillant, est signée cette convention visant la préparation d'une thèse en cotutelle par Monsieur Erwan Morel, né à Landerneau le 04/02/1980, de nationalité française. Adresse : Azueta 199 int. 6, Col. Centro, 91000 Xalapa, Veracruz, México, Tel. +52 228 121 06 91, Courriel : [erwanmorel@gmail.com](mailto:erwanmorel@gmail.com)

### I. Modalités administratives

L'inscription en cotutelle de thèse d'Erwan Morel est faite à compter de l'année universitaire 2015/2016. Le sujet de thèse déposé par le doctorant est : « La formation culturelle en Licence de Langue Française au Mexique : vers une perspective réflexive et diversitaire ».

La durée prévisionnelle des travaux de recherche est de trois ans. Cette durée pourra être prolongée, conformément avec la législation universitaire des thèses en vigueur dans chacun des deux établissements.

La durée de la préparation de la thèse se répartit entre les deux établissements impliqués dans la cotutelle par périodes alternées dans chacun des deux pays. Le calendrier de présence s'établit comme suit :

**2015-2016 :** UV de 08/2015 à 05/2016 et 07/2016; UFRT : 06/2016

**2016-2017 :** UV : de 08/2016 à 01/2017 et de 04/2017 à 07/2017; UFRT : de 02/2017 à 03/2017

**2017-2018 :** UV : de 08/2017 à 01/2018 et de 04/2018 à 07/2018; UFRT : de 02/2018 à 03/2018

El doctorando se inscribe administrativamente en la Universidad Veracruzana y la Universidad de Tours durante los tres años de doctorado.

El pago de los aranceles de inscripción se realiza de la manera siguiente:

2015-2016: Universidad Veracruzana  
2016-2017: Universidad Veracruzana y Universidad François-Rabelais de Tours  
2017-2018: Universidad Veracruzana

A nivel administrativo, sobre todo respecto a las modalidades de inscripción, el estudiante se compromete a respetar los reglamentos y legislaciones vigentes en cada una de las instituciones implicadas.

Los gastos ligados al transporte, estancias, alojamiento, inscripciones, así como el seguro médico corren a cargo del estudiante, por lo que la Universidad Veracruzana y la Universidad de Tours no asumirán compromisos financieros en virtud del presente convenio.

Durante su estancia en las dos instituciones asociadas, el Sr. Erwan MOREL se compromete a afiliarse a un seguro médico privado para asegurar los riesgos de enfermedad y el accidente de trabajo. El certificado del seguro deberá ser entregado a cada una de las Partes.

## II. Modalidades Pedagógicas

La publicación, la valoración y la protección del tema de la tesis así como de los resultados de la investigación están resguardadas por los dos centros de investigación del doctorando, de acuerdo con los reglamentos vigentes en cada una de las dos instituciones.

Las directoras de la tesis son las siguientes:  
en la Universidad Veracruzana -  
Dra. María Magdalena Hernández Alarcón  
Tel: (+52) (228) 8421700 – Ext. 11072 (Relaciones Internacionales de la Universidad Veracruzana)  
Correo: [maghernandez@uv.mx](mailto:maghernandez@uv.mx)

en la Universidad François-Rabelais de Tours EA 4246 – PREFIcs - Dynadiv  
Prof. Dra. Véronique Castellotti  
Tel.: +33 (0) 2 47 36 66 07  
Correo: [veronique.castellotti@univ-tours.fr](mailto:veronique.castellotti@univ-tours.fr)

Le candidat s'inscrit administrativement à l'Université Veracruzana et à l'Université de Tours pendant la durée de la thèse.

Le paiement des droits d'inscription s'effectue auprès des Universités comme suit :

2015-2016 : Université Veracruzana  
2016-2017 : Université Veracruzana et Université François-Rabelais de Tours  
2017-2018 : Université Veracruzana

Sur le plan administratif, notamment concernant les modalités d'inscription, l'étudiant s'engage à respecter les règlements et législations en vigueur dans chacun des établissements impliqués.

Les dépenses liées aux transports, aux séjours, à l'hébergement, aux inscriptions ainsi qu'à l'assurance médicale seront à la charge de l'étudiant, ce qui fait que l'Université Veracruzana et l'Université de Tours n'assument pas d'engagements financiers en vertu de la présente convention.

Durant son séjour dans les deux établissements partenaires, Monsieur Erwan MOREL s'engage notamment à s'affilier à une assurance privée pour garantir les risques maladie et accident du travail. L'attestation d'assurance devra être fournie à chacune des Parties.

## II. Modalités Pédagogiques

La publication, l'exploitation et la protection du sujet de thèse et des résultats de recherche sont assurées par les deux centres de recherche du doctorant conformément aux réglementations des thèses en vigueur dans chacun des deux établissements.

Les directeurs de la thèse sont les suivants : à l'Université Veracruzana -  
Dra. María Magdalena Hernández Alarcón  
Tel: (+52) (228) 8421700 – poste 11072 (Relations Internationales de l'Université Veracruzana).  
Courriel: [maghernandez@uv.mx](mailto:maghernandez@uv.mx)

à l'Université François-Rabelais de Tours  
à l'EA 4246 – PREFIcs - Dynadiv  
Prof. Dr. Véronique Castellotti  
Tel.: +33 (0) 2 47 36 66 07  
Courriel: [veronique.castellotti@univ-tours.fr](mailto:veronique.castellotti@univ-tours.fr)

Los dos directores de tesis se comprometen a ejercer plenamente la función de director de tesis con el doctorando y a implementar los ajustes necesarios en este marco. La tesis dará lugar a una sola defensa en la Universidad Veracruzana y será reconocida por ambas instituciones.

El jurado del examen profesional será designado de un común acuerdo por ambas instituciones asociadas. Se compondrá de un número equilibrado de representantes científicos de ambos países (entre 4 y 6 miembros) acatando el reglamento de tesis en vigor en cada una de las instituciones.

Se podrá contar con profesores invitados externos a las instituciones implicadas a fin de participar en el jurado.

El diploma: ambas Universidades se comprometen, con base en una defensa única, a otorgar, con dos diplomas diferentes, el grado de doctor de la Universidad Veracruzana y el grado de doctor de la Universidad François-Rabelais de Tours.

La Universidad Veracruzana expedirá los títulos profesionales o grados académicos respectivos, derivados de este convenio, previo al cumplimiento de los requisitos establecidos en su legislación.

Para la defensa de la tesis, el laboratorio de la Universidad de Tours asumirá los viáticos de los miembros procedentes de Francia.

Les deux directrices de thèse s'engagent à exercer pleinement la fonction de directeur de thèse auprès du doctorant et à prendre les arrangements nécessaires dans ce cadre. La thèse donne lieu à une soutenance unique à l'Université Veracruzana et sera reconnue par les deux établissements.

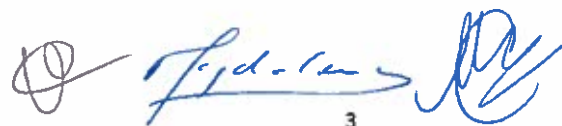
Le jury de soutenance est désigné d'un commun accord par les deux établissements partenaires. Il est composé en nombre équilibré par des représentants scientifiques des deux pays (entre 4 et 6 membres) en tenant compte de la réglementation des thèses en vigueur dans chacun des deux établissements.

Des rapporteurs qui sont extérieurs aux deux établissements concernés peuvent être invités à participer au jury.

Le diplôme : les deux Universités s'engagent, sur le rapport d'une soutenance unique, à délivrer, par deux diplômes distincts, le grade de docteur de l'Université Veracruzana et le grade de docteur de l'Université François-Rabelais de Tours.

L'Université Veracruzana décernera les titres professionnels et grades académiques respectifs dérivés de cette convention, dans le respect des exigences requises et prévues par sa législation.

Pour la soutenance, le laboratoire de l'Université de Tours prendra en charge les déplacements des membres du jury venant de France.



Xalapa, Veracruz, el 25 Abril 2016

El presente convenio entra en vigor a partir de la última fecha de su firma por los representantes legales de las instituciones de las Partes implicadas.


Firmas y sellos



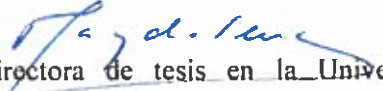
La Rectora de la Universidad Veracruzana,  
Dra. Sara Ladrón de Guevara González



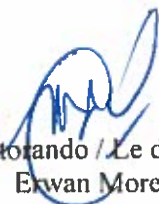
La Directora de la Facultad de Idiomas,  
Mtra. Carmen Báez Velázquez



El Coordinador del Doctorado en Estudios  
del Lenguaje y Lingüística Aplicada,  
Dr. Efrén Ortiz Domínguez



La Directora de tesis en la Universidad  
Veracruzana,  
Dra. María Magdalena Hernández Alarcón



El doctorando / Le doctorant  
Erwan Morel

En 8 ejemplares originales, un ejemplar debidamente firmado que deberá ser entregado a cada uno de los arriba firmantes.

Tours, le 22 SEP. 2016

La présente convention entre en vigueur à la dernière date de sa signature par les chefs d'établissements des deux Parties concernées.

Signatures et cachets



Le Président de l'Université François-  
Rabelais de Tours, Philippe Vendrix



Le Directeur de l'École doctorale « Sciences de  
l'Homme et de la Société », Joel Biard

Le Directeur  
de l'École Doctorale S.H.S



Joël Biard

La Directrice de thèse à l'Université François-  
Rabelais de Tours  
Véronique Castellotti



En 8 exemplaires originaux, un exemplaire dûment signé devant être retourné à chacun des signataires.